

Validierung

**SKILL CARDS  
ZUR SELBST-  
EINSCHÄTZUNG**





## IMPRESSUM

### VALIDIERUNG – SKILL CARDS ZUR SELBSTEINSCHÄTZUNG

Autorinnen:

**Mag.<sup>a</sup> Sonja Muckenhuber**

*(VHS Linz)*

**Mag.<sup>a</sup> (FH) Ekaterina Lingur**

*(VHS Linz)*

*Grundbildungszentrum der VHS Linz,  
Wissensturm, Kärntnerstraße 26, 4020 Linz*

*Januar 2014/August 2014*



Diese Publikation entstand im Rahmen des Projekt-  
netzwerks In.Bewegung IV, Netzwerk Basisbildung  
und Alphabetisierung in Österreich.

Gefördert aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds  
und aus Mitteln des Bundesministeriums für Unter-  
richt, Kunst und Kultur



## 1. EINLEITUNG

Im Rahmen des Projektes In.Bewegung IV wurden einige Instrumente zur Validierung (Selbst- und Fremdeinschätzung) entwickelt, unter anderem die vorliegenden Skill Cards.

Die Skill Cards sollen die Positionierung im Kontinuum der Basisbildung durch Selbst- und Fremdeinschätzung zu Beginn, im Verlauf und am Ende des Lernprozesses unterstützen.

Mit Hilfe der folgenden 22 Karten sollen die Teilnehmenden der Basisbildungskurse ihre Potenziale besser erkennen können, um diese gegebenenfalls zu fördern und gezielt einzusetzen. Die Ermittlung (berufsbezogener) Fähigkeiten und Interessen sowie die Feststellung von Schlüsselkompetenzen werden durch die Anwendung der Skill Cards erleichtert.

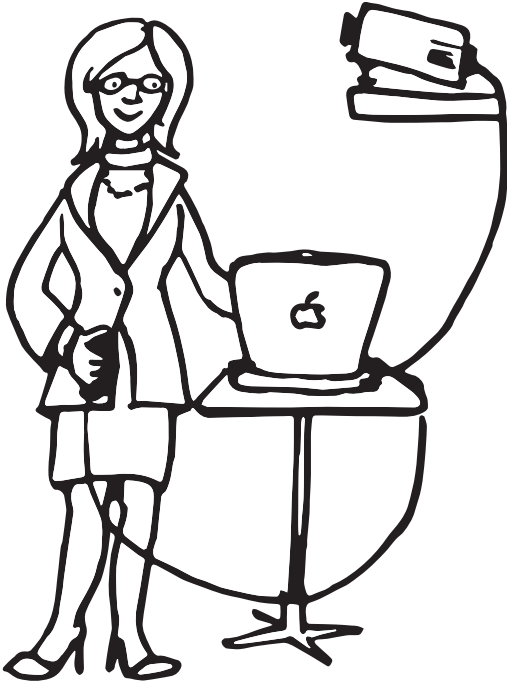
Da die Teilnehmenden der Grundbildungskurse häufig aus unterschiedlichen Herkunftsländern stammen, wurde die Beschreibung der jeweils bildlich dargestellten Fähigkeiten sowohl in Deutsch (auf der Vorderseite), als auch in acht weiteren Sprachen (auf der Rückseite) angeführt: Englisch, Französisch, Türkisch, Bosnisch-Serbisch-Kroatisch, Paschtu, Dari, Russisch und Arabisch.

Die Skill Cards sind in drei Kompetenzgruppen – welche farblich gekennzeichnet sind – eingeteilt:

- Fachlich-methodische Kompetenzen
- Personale Kompetenzen
- Sozial-kommunikative Kompetenzen

Diese Einteilung nach Kompetenzfeldern erfolgte analog dem Kompetenzprofil<sup>1</sup> der VHS Linz.

<sup>1</sup> Schildberger E., Steiner V., Wegerer M.: Kompetenzprofil – Begleitordner, Kompetenzmanagement nach CH-Q, VHS Linz – Wissensturm, Kompetenz-  
anerkennungszentrum Kompaz, 2010.



neue Medien bedienen

to make use of new media

Utiliser les nouvelles médias

yeni medyayı kullanmak

koristiti nove medije

استفاده از رسانه های جدید

اخستل د نو ورخیا نو څخه گټه

пользоваться новыми средствами  
массовой информации

استخدام وسائل الإعلام الجديدة



rechnen

to calculate

calculer

hesaplamak

računati

محاسبه کردن

محاسبه کول

вычислять, считать

عد



Umgang mit e-Medien

handling of e-media

Utilisation de l'e-media

e-medyaıyı kulanabılmek

rad sa e-medijima

استفاده از رسانه های جدید

تماس د ورځپانو سره

обращение с электронными  
средствами массовой информации

التعامل مع وسائل الإعلام  
الإلكترونية



organisieren

to organize

organiser

düzenlemek

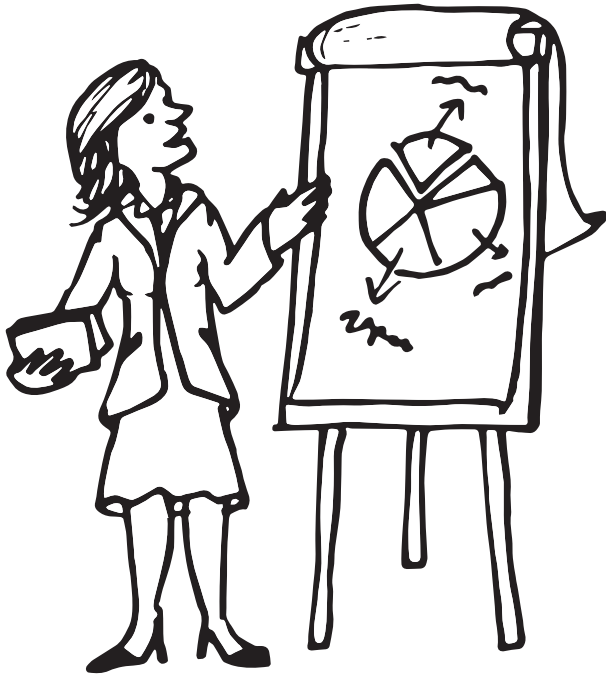
organizovati/organizirati

سازمان دادن

منظم کول

организовывать

تنظم



(etwas) präsentieren

to present (something)

Présenter

tanıtmak

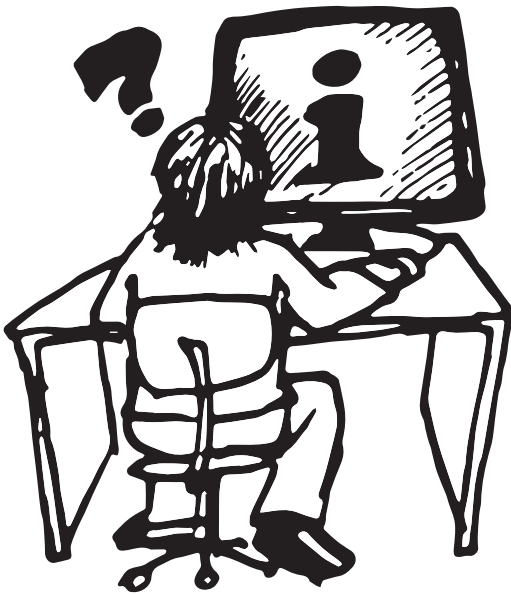
prezentovati/prezentirati

ارائه کردن

شکاره کول

представлять, презентировать

الحاضر



recherchieren

to investigate, to research

Investiguer, faire des recherches

araştırmak

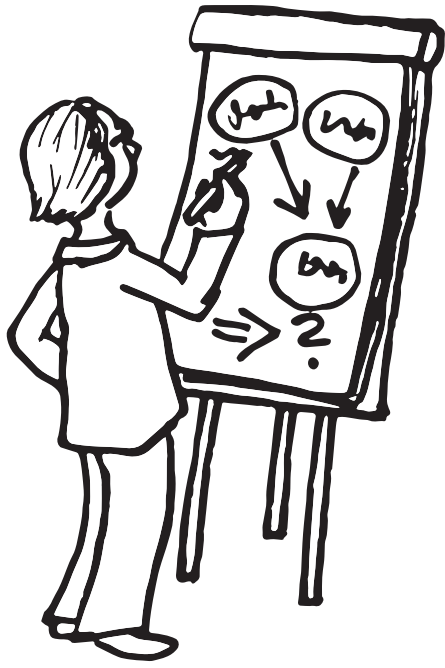
pretraživati

تجسس کردن

پلتنه

собрать информацию

المعلومات البحثية



analysieren  
und systematisieren

to analyze  
and arrange/systematize

Analyser  
et systematiser, formaliser

analize etmek

analizirati i sistemizirati

تحليل کردن

تحليلول

анализировать и  
систематизировать

تحليل



abwägen,  
Prioritäten setzen

to balance priorities,  
to set priorities

Soupeser,  
Etablir, définir les priorités

tahmin etmek,  
önceliklere karar vermek

odvagati, odrediti prioritete

اولويت گذاشتن

مهم

взвешивать,  
расставляя приоритеты

وزن تحديد الأولويات



designen/gestalten

to design

Dessiner/concevoir

Dizayn/şekillendirmek

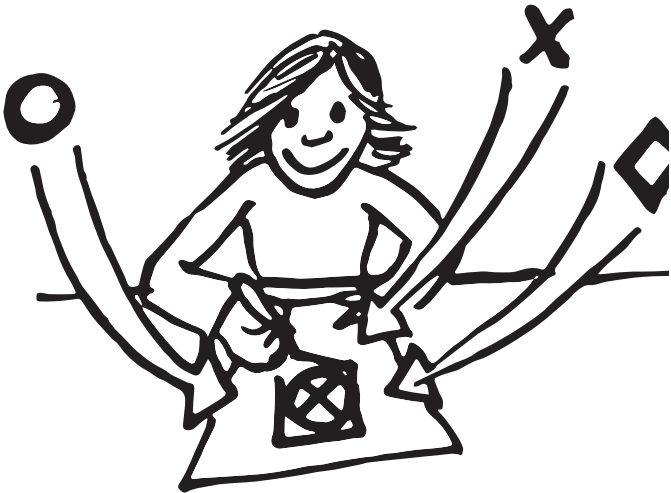
dizajnirati/oblikovati

شکل بخشیدن

شکل ورکول

оформлять

تصميم



zusammenfassen

to summarize

Résumer, récapituler

özetlemek

sažeti/rezimirati

خلاصه کردن

لندیز

обобщать, подводить итоги

تلخیص





praktisch begabt

to be a practical person

Doué en pratique

pratik yetenekli

praktično nadaren, praktično talentiran

در عمل با استعداد

عملا نا بغه

практичный, деловой

يكون عمليا الموهوبين



technisch begabt

to be talented to use technical equipment, to be crafty

Doué en technique

teknik olarak yetenekli

tehnički nadaren, tehnički talentiran

از لحاظ فنی با استعداد

تخنيكي پوهنه

технически одарённый

الموهوبين فنيا



Ziele anstreben

to strive at aims

Poursuivre, viser des objectifs

hedefleri takip etmek

težiti ostvarenju ciljeva

هدفی را دنبال کردن

هدف ته رسیدل

стремиться к достижению целей

تحقیق اهداف



sprachbegabt

to be talented in using languages, Orator

Doué en langues

lisan yeteneği

jezički nadaren, jezički talentiran

استعداد زبان

د ژبی استعداد

способный к языкам

یمكن لغوي



Termine einhalten

meet deadlines/Appointments

Respecter les délais

Randevuları kaçırmamak

pridržavati se termina

به وعده عمل کردن

وخت په نظر کې نیول

выполнять в срок

الوفاء بالمواعيد النهائية



Verantwortung  
übernehmen

to take responsibility

Assumer la responsabilité

Sorumluluk taşımak

preuzeti odgovornost

مسئولیت به عهده گرفتن

مسؤولیت په ذمه اخستل

брать на себя ответственность

تحمل المسؤولية



Visionen entwickeln

developing visions

Développer des visions

Gelişmekte olan vizyonlar

razviti vizije

تصور پرورش دادن

نظر ته پرا خوالی ورکول

создавать образы будущего  
(желаемого)

بلورة رؤى



vorausschauen

look ahead

anticiper

ileriye bakmak

predviđati

پیش بینی کردن

راتلونکی په نظر کی نیول

дальновидный

لع إلى الامامنتط



kreativ sein

to be creative

être créatif

yaratıcı olmak

biti kreativan

نوآور

خلاقه

быть творческим

أن تكون خلاقه



Problem lösen

to solve problems

Solutionner un problème

Problem çözmek

rješavati problem

حل مسأله

معضله حلول

решать проблемы

حل المشكله



Informationen  
weitergeben

to share information,  
to disseminate information

Partager, passer les informations

Bilgileri paylaşmak

davanje informacija

اطلاعات به بعدی دادن

ور کول اطلاع/خبرتیا

передавать информацию

تبادل المعلومات



arbeiten im Team

work in a team

travailler en équipe

Bir ortamda çalışabilmek

rad u grupu/rad u timu

کار در یک تیم

په تیم کار کول

работать в команде

فريق الخاصة